



**REINIGUNGS- UND PFLEGEANLEITUNG - CONSIGNES DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN -
ADVICE ON CLEANING AND CARE**

**FÜR WERKSTATTWAGEN
DE VOTRE SERVANTE
YOUR WORKSHOP TROLLEY**

- (DE) REINIGUNGS- UND PFLEGEANLEITUNG FÜR WERKSTATTWAGEN
(FR) ADVICE ON CLEANING AND CARE YOUR WORKSHOP TROLLEY
(GB) CONSIGNES DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN DE VOTRE SERVANTE
(ES) INSTRUCCIONES LE INFORMAMOS DE CÓMO LIMPIAR Y CONSERVAR SU CARRO DE TALLER
(IT) ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA CURA DEL CARRELLO DELL'OFFICINA
(DK) VEJLEDNING INFORMATIONER OM RENGØRING OG PLEJE DIN VÆRKSTEDSVOGN
(PL) INSTRUKCJA DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I PIELĘGNACJI DLA WÓZEK WARSZTATOWY
(NL) AANWIJZINGEN VOOR REINIGING EN VERZORGING UW WERKPLAATSWAGEN
(RU) ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ И УХОДУ ЗА ТЕЛЕЖКА ДЛЯ ИНСТРУМЕНТОВ
(AR) تعليمات التنظيف والصيانة لعربة الأدوات في الورشة

DE/AAI/26-03-2026

KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH • Seligenstädter Grund 10 –12 • 63150 Heusenstamm - GERMANY
e-mail: customerservice@competitiontools.com • www.competitiontools.com

KS Tools • PDA Région de Brumath • 1, rue de Londres • 67670 Mommenheim - FRANCE
e-mail : contact@competitiontools.com • www.competitiontools.com

Gentile cliente,

le facciamo le nostre congratulazioni per aver optato per un carrello porta attrezzi della nostra azienda e la ringraziamo della sua fiducia. Queste istruzioni contengono indicazioni relative alla pulizia e alla manutenzione che le consentiranno di sfruttare al meglio e il più a lungo possibile il suo carrello.

Indicazioni generali

La cura delle superfici rivestite con polveri è particolarmente semplice. Una sporcizia lieve può essere rimossa servendosi di panni non abrasivi, stracci o cotone industriale con acqua pulita, con eventualmente piccole aggiunte di detersivo neutro (pH 7). Per una sporcizia più intensa si deve utilizzare un detergente neutro che va successivamente risciacquato con acqua pulita. Non utilizzare strumenti di pulizia corrosivi e/o abrasivi che potrebbero danneggiare la superficie rivestita con polveri. Tra questi rientrano anche tutti i detergenti liquidi che contengono abrasivi, come per esempio bianco di Spagna o simili. Non utilizzare detergenti acidi o alcalini né solventi organici.

Prodotti per la pulizia

Prima di eseguire la pulizia, si devono sempre rispettare le schede dati sui detergenti: per la cura generale è possibile utilizzare acqua con detergente per vetri (pH da 5 a 8). Se si sono formate delle macchie visibili sul rivestimento a causa dell'inquinamento dell'aria, è necessario rimuoverle servendosi di detergenti più forti. Questi devono sempre essere diluiti e prima dell'uso vanno testati in un punto non visibile. Non è consentito in nessun caso l'utilizzo di abrasivi, di lucidi abrasivi né di altri detergenti che contengano chetoni o esteri (diluenti o nitroderivati)! I detergenti devono presentare al massimo 25 °C. Durante la pulizia, la temperatura superficiale del componente non deve a sua volta superare i 25 °C. Pertanto, non effettuare la pulizia sotto l'irraggiamento solare diretto. Per la pulizia nel componente non utilizzare pulitrici a vapore né pulitrici ad alta pressione. Dopo ogni operazione di pulizia, risciacquare immediatamente con acqua pura, fresca. Il tempo di azione dei detergenti non deve essere superiore a 1,5 ore.

Frequenza di pulizia

La frequenza di pulizia della superficie dipende

da molti fattori tra cui:

- posizione geografica dell'edificio
- Ambiente attorno all'edificio (per es. mare, acqua salmastra, spruzzi d'acqua, sale antigelo, animali)
- Inquinamento dell'aria (per es. dovuto al traffico)
- Venti preponderanti
- Possibilità di particelle di sporcizia nell'aria (per es. sabbia, polvere) che causano l'usura per erosione del rivestimento
- Composizione chimica del rivestimento con polvere

Per assicurare una conservazione del valore e della funzione del componente (carrello da officina), questo deve essere pulito con regolarità e più volte all'anno. La frequenza è definita dal grado di sporcizia (condizioni ambientali e sede). Le zone protette possono rappresentare un rischio superiore per il rivestimento rispetto alle zone non protette. Ciò dipende dal fatto che il sale e altre sostanze nocive provenienti dall'aria si depositano sulla superficie e non possono semplicemente essere rimosse risciacquando o strofinando. Queste zone protette devono essere sorvegliate e, se necessario, pulite più frequentemente. La frequenza della pulizia può dipendere in parte anche dall'aspetto necessario e dalla necessità di rimuovere i residui che, in caso di contatto con lo strato di polvere o il substrato metallico, potrebbero causare danni.

Si devono registrare tutte le operazioni di pulizia pianificate ed eseguite e tali registrazioni vanno conservate e rese disponibili su richiesta.

Non è consentito in nessun caso l'uso di detergenti corrosivi o soluzioni con i seguenti contenuti:

- Idrocarburi clorurati
- Esteri (nitroderivato o altri diluenti o acidi)
- Chetoni (per esempio acetone)
- Mezzi o lucidi abrasivi

Lubrificazione

Per assicurare un movimento perfetto degli elementi scorrevoli, questi devono essere lubrificanti regolarmente con un grasso per lubrificazione leggero o vaselina industriale.

Ciò deve avvenire almeno semestralmente o, se necessario, più frequentemente.



COMPETITION

KS TOOLS Werkzeuge und Maschinen GmbH

Seligenstädter Grund 10 –12

63150 Heusenstamm

GERMANY

Mail: customerservice@competitiontools.com

www.competitiontools.com

KS TOOLS

PDA Région de Brumath

1, rue de Londres

67670 Mommenheim

FRANCE

Mail: contact@competitiontools.com

www.competitiontools.com

